



La Mielle – 50340 Le Rozel

Tel +33(0)2.33.10.07.10

+33(0)9.67.40.07.11

Fax +33(0)2.33.10.07.11

contact@camping-leranch.com

www.camping-leranch.com



CONTRAT DE RESERVATION LOCATION 2020/ BOOKING CONTRACT 2020/MIETVERTRAG 2020

A nous retourner à l'adresse ci-dessus/ To send to the above address / an die oben aufgeführte Adresse schicken.

NOM (name/Name).....	PRÉNOM (firstname/Vorname).....
ADRESSE (address/Adresse).....	
CODE POSTAL postcode/PLZ.....	VILLE town/Stadt.....
PAYS country/Land.....	
TÉLÉPHONE.....	MAIL.....

Dates d'arrivée arrival/Ankunft	Comment avez-vous connu LE RANCH ? How do you know THE RANCH ?/Wie haben Sie LE RANCH entdeckt ?
Date de départ departure/Abfahrt.....
Mobil home confort 2 ch <input type="checkbox"/> mobil home confort 3 ch <input type="checkbox"/>	Mobil home confort plus 2 ch vue mer <input type="checkbox"/>
Taos Design 2 ch & 2 sdb <input type="checkbox"/> Taos Design 3 ch & 2 sdb <input type="checkbox"/>	Mobil home confort plus 2 ch avec jacuzzi privatif vue mer <input type="checkbox"/>
	Mobil home Prestige 3 ch avec jacuzzi privatif vue mer <input type="checkbox"/>

Venez-vous avec un animal (do you come with your pet) ? Date de vaccination (vaccination date)/...../.....
 Kommen Sie mit einem Hund an ? Datum der Impfung :/...../.....

Noms des locataires (6 pers maximum) / Identity of Tenants /Name der Mieter	Date de naissance (date of birth)/ Geburtsdatum
1°.....
2°.....
3°.....
4°.....
5°.....
6°.....

.....semaine / week/ Woche à	=	€
.....week-end (2 nuits/2 nights/2 Nächte) à	=	€
.....nuit sup add night/zusätzliche Nacht à	=	€
.....formule midweek/Midweek à	=	€
.....pers sup add person/zusätzliche Person à	=	€
.....animal / pet/Tier à 6.50 €/jour/day/Tag =		€
.....chaise bébé /baby chair/Babystuhl à 3.00€/jour/day/Tag=.....		€
.....lit pliant /baby bed/Babybett à 3.50 €/jour/day/Tag.=.....		€
.....location de drap 1 pers/sheet single bed/Bettwäsche Einzelbett à 11 €=.....		€
.....location de draps 2 pers/sheet double bed/Bettwäsche Doppelbett à 13 €=.....		€
Taxe de séjour/ +de 18 ans à 0.60€/nuit.>>0.60 € x.....pers xnuit/night/Nacht =.....		€
<i>Tourist taxes / + 18 years old 0.60 €/ night/Kurtaxen/+ als 18 0.60€/Nacht</i>		
Forfait Ménage / Cleaning option /Endreinigung à 50.00 € :		€
Frais de dossier / Application fees/Reservierungsgebühren		7.00 €
Assurance annulation / Cancellation insurance/Reiserücktrittversicherung		€
TOTAL		€
ACOMPTE 25% ADVANCE/ ANZAHLUNG		€
SOLDE A L'ARRIVEE BALANCE /REST		€

Ci- joint/ attached/Anlagen :

- Chèque bancaire
- Chèques vacances

- Carte visa ou Mastercard
- N° de carte:

- Date d'expiration : ___ / ___ / ___

- Code de sécurité / cryptogram :

Virement bancaire / bank transfer /Überweisung

IBAN : FR76 3002 7160 9300 0463

3340 106

BIC : CMCIFRPP

Je souscris à l'assurance annulation / I subscribe to the cancellation insurance/ Ich unterschreibe die Reiserücktrittversicherung.

Je refuse l'assurance annulation / I refuse the cancellation insurance / Ich will nicht die Reiserücktrittversicherung.

CONDITIONS DE VENTE / CONDITIONS OF SALE/ VERKAUFSBEDINGUNGEN :

En juillet et août, les arrivées en locations se font à la semaine du samedi (à partir de 15h jusqu'à 19h) au samedi (de 8h30 à 10h). *In July and August, rental stays are for a week, from Saturday, (from 3 PM to 7 PM) until Saturday (from 8:30 to 10 AM).* In Juli und August sind die Ankünfte für die Vermietung von Mobilheime nur von Samstag (ab 15 Uhr bis 19 Uhr) bis Samstag (ab 8:30 bis 10 Uhr).

Toute arrivée après 19h sera majorée de 30 € *Any arrival after 7 pm will be billed 30 €.* Jede spätere Ankunft nach 19 Uhr wird in Rechnung gestellt (30 €).

A votre arrivée vous seront demandées deux cautions par chèque ou en espèces et vous seront restituées en fin de séjour après état des lieux, le premier de 200 € pour la location, le second de 50 € pour le ménage.
Upon your arrival, we will ask you two deposits by check or in cash, one of 200 € for the mobil home and one of 50 € for the housework, deposits will be returned after the mobil-home's inventory. **Der Tag Ihrer Ankunft werden wir Sie um zwei Kauttionen im Bar bitten. Eine von 200.00 € für das Mobilheim und eine von 50.00 € für die Hausarbeit. Sie werden Ihnen nach der Bestandsaufnahme wiedergeben.**

Conditions de réservation : votre réservation ne sera acceptée qu'après retour du contrat signé avec le versement d'un acompte de 25% du montant total, le solde devra être réglé à l'arrivée.

Booking's conditions : your reservation will be confirmed by this signed contract and a first 25% payment of the total amount. The rest will be paid at your arrival.

Buchungsbedingungen : Ihre Reservierung wird erst nach Rückgabe des unterschriebenen Vertrages mit der Zahlung einer Anzahlung von 25% des Gesamtbetrages akzeptiert. der Restbetrag muss bei der Ankunft bezahlt werden.

En cas de plusieurs demandes pour la même réservation, seul le client ayant renvoyé son contrat le premier pourra être enregistré (cachet de la poste faisant foi), les autres se verront retourner leur demande par retour de courrier.

In case of plural demands for a same mobil- home, the first client who send the contract will be registered (date as postmark). Others will receive their mail by return.

Bei mehreren Anfragen für dieselbe Reservierung kann nur der Kunde registriert werden, der zuerst seinen Vertrag zurückgegeben hat (Poststempel authentisch), die anderen werden per Post zurückgeschickt.

Aucun remboursement ne sera accordé pour séjour écourté du fait du locataire.

No refund will be accorded for stay modifications (earlier departure)

Bei einer vom Mieter veranlassten Verkürzung des Aufenthalts wird Ihnen keine Rückerstattung gewährt.

En cas d'annulation entre 60 et 30 jours avant la date d'arrivée, les acomptes ne seront pas remboursés – entre 30 jours et la date d'arrivée, le prix de la location sera dû en totalité. Pensez à prendre une assurance annulation auprès de votre assureur si vous ne souscrivez pas à l'assurance annulation GROUPAMA.

Cancellation policy : Between 60 and 30 days before the arrival date, we keep your deposit. After 30 days before the arrival, the total amount of the rental must be paid. Think about ask a cancellation insurance to your agency if you don't subscribe to the cancellation insurance of GROUPAMA.

Stornierungsbedingungen : Bei einem Storno zwischen 60 und 30 Tage vor dem Ankunftsdatum, zahlen wir nicht die Anzahlung zurück. Zwischen 30 Tage und das Ankunftsdatum, müssen Sie der Preis des Aufenthaltes in seiner Gesamtheit bezahlen. Denken Sie an eine Reiserücktrittskostenversicherung abzuschließen.

Les mineurs doivent être accompagnés de leurs parents pendant toute la durée du séjour.

Under 18 years old, minors must be accompanied by their parents during all the stay. Minderjährige müssen in Begleitung von Eltern während des gesamten Aufenthaltes sein.

Un seul chien est accepté pour les locations de mobil homes, il ne doit pas rester seul, enfermé en cas d'absence de son propriétaire.

Only one dog by mobil- home is allowed, the animal must not stay alone or lock up in without his owner. Es wird nur ein Hund für die Vermietung von Mobilheimen akzeptiert, er darf in Abwesenheit seines Besitzers nicht allein eingesperrt bleiben.

Tout chien de catégorie sera interdit dans notre établissement ainsi que tout animal faisant preuve d'agressivité.

Every dog considered as dangerous are forbidden in our camping. All animals should not be off its lead. Jeder Hund der

Kategorie wird in unserem Haus verboten, ebenso jedes Tier, das aggressiv ist.

Für Mieter von Mobilheimen oder Mieter von Zelten oder Wohnwagen müssen alle Tiere an der Leine gehalten werden.

Par le présent contrat, j'accepte les conditions stipulées ci-dessus. *I accept conditions of the contract.* Ich habe die oben genannten Bedingungen verstanden und akzeptieren sie.

Fait à (place/ Ort)Le (date/ Datum)

Signature du locataire précédée de « lu et approuvé »

Write the mention « read and approved, » and signature of the tenant

Unterschrift, mit dem Zusatz "gelesen und genehmigt"

Signature / Unterschrift :

--